|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **טקסט לתרגום** | **תרגום** |
|  | מרחב ציבורי | **Public Space** |
|  | בישראל יותר מ-90% מהאוכלוסייה מתגוררת ביישובים עירוניים, (כ-28% מהאוכלוסייה הם ילדים מתחת לגיל 15) וכמעט 10% מהאוכלוסייה הם בגילאי לידה עד 4. למרחב העירוני ולשטחי הציבור שבו תפקיד מרכזי בתהליכי ההתפתחות השונים של פעוטות. התפתחותם של תינוקות וילדים מתעצבת באמצעות מגוון חוויות והתנסויות, כאשר אלה לרוב מתווכות על ידי בוגר משמעותי המלווה אותם, כמו הורים, סבים וסבתות, אחים גדולים, מטפלים בתשלום ועוד. תהליכי ההתפתחות ממשיכים עם היציאה מדלת הבית אל המרחב העירוני - שם מתקיימת התנסות ולמידה על העולם ומערכות היחסים עם הסובב אותנו. | In Israel, over 90% of the population lives in urban settlements (about 28% of the population are children under the age of 15), and nearly 10% of the population is aged from birth to four years. The urban environment and its public spaces play a central role in the developmental processes of toddlers. The development of infants and children is shaped through a variety of experiences, often mediated by a significant adult accompanying them, such as parents, grandparents, older siblings, paid caregivers, and others. These developmental processes continue when children leave the home and enter the urban space—where they explore and learn about the world and their relationships with the surrounding environment. |
|  | לתכנון ועיצוב סביבות המגורים, הרחובות, גינות המשחקים, מוסדות הציבור ותחבורה ציבורית השפעה על ההזדמנויות להתפתחות היום ובעתיד. על מנת לאפשר חשיפה למגוון חוויות ולחזק את הקשר בין פעוטות למלוויהם, עלינו לייצר מרחב עירוני רציף המכיר בבני ובנות הגיל הרך ונותן מענה לצרכיהם. לצד השאיפה לעודד רווחה הנפשית, יש להבטיח גם את הבטיחות הפיזית במרחב הציבורי והפרטי. | The planning and design of living environments, streets, playgrounds, public institutions, and public transportation impact opportunities for development both today and in the future. To enable exposure to a variety of experiences and strengthen the connection between young children and their caregivers, we must create a continuous urban environment that recognizes the needs of young children and responds to them. Alongside the goal of promoting mental well-being, physical safety in both public and private spaces must also be ensured. |
|  | ילדות וילדים צעירים אינם "מבוגרים קטנים", הם בעלי תכונות ויכולות ייחודיות לגילם, ואלה הופכות אותם לפגיעים יותר לסכנות פיזיות (כגון זיהום אוויר, רעש ותאונות דרכים) ולתנאי לחץ רגשיים וחברתיים. | Young children are not "little adults"—they have unique qualities and abilities appropriate to their age, which also make them more vulnerable to physical dangers (such as air pollution, noise, and road accidents) as well as to emotional and social stressors. |
|  | התבוננות על המרחב מגובה של 95 ס"מ, הגובה הממוצע של ילד בריא בן שלוש, מאפשרת לנו לחוות את העולם מזווית שנעלמת לעיתים מעיני המבוגרים. מפרספקטיבה זו, אנחנו באורבן95 תל אביב-יפו מזהות את האתגרים וההזדמנויות שהמרחב הציבורי מציע ופועלות בו. מתוך חיבור לאתגרים עירוניים הספציפיים לעיר, אנו רותמות גורמים תכנוניים וביצועיים עירוניים (לעיתים מדובר אף במחלקות שאינן מזהות את עצמן כרלוונטיות לעולם הגיל הרך). תהליך הרתימה כולל פרוגרמות שונות וסיורים עירוניים הממחישים את אחריותם על ילדים בעיר, במטרה להפוך אותם לשחקנים מרכזיים ומשמעותיים בהתפתחות הדור הבא. המתודולוגיה שלנו מאופיינת בהתערבות טקטית - זולה, מהירה לביצוע, שאינה דורשת שינויים תשתיתיים משמעותיים ומעודדת שינוי בזמן קצר. | Viewing the environment from a height of 95 cm—the average height of a healthy three-year-old—allows us to experience the world from a perspective that often escapes adult eyes. From this perspective, we at Urban95 Tel Aviv-Jaffa identify the challenges and opportunities that public space offers and work within it. By connecting with the city’s specific urban challenges, we engage municipal planning and operational bodies (sometimes even departments that do not initially recognize their relevance to early childhood). This engagement process includes various programs and urban tours that demonstrate their responsibility toward children in the city, aiming to turn them into central and meaningful players in the development of the next generation.  Our methodology is characterized by tactical intervention—affordable, quick to implement, requiring no significant infrastructural changes, and encouraging change in a short period. |
|  | אנו מאמינים שמרחב עירוני מיטיב עם תינוקות, פעוטות והמלווים שלהם, הוא מרחב המיטיב עם כולם. | We believe that an urban environment that benefits infants, toddlers, and their caregivers is one that benefits everyone. |
|  | הפרויקטים | **The Projects** |